

GERMAN--ENGLISH--CHINESE
CONVERSATION HANDBOOK

德 英 中 會 話 手 冊

by HO YIU CHI

何 耀 熾 主 編

WAN LI BOOK CO.
香 港 萬 里 書 店 出 版
HONG KONG

148154

H337-9

H37

GERMAN—ENGLISH—CHINESE
CONVERSATION HANDBOOK

德 英 中 會 話 手 冊

by HO YIU CHI

何 耀 熾 主 編



WAN LI BOOK CO.

香港 萬里書店 出版

HONG KONG

PUBLISHED BY
WAN LI BOOK COMPANY

486, KING'S ROAD, 2/F,
HONG KONG

Published July 1977

DV31/23

德英中會話手冊

何耀煥主編

出版者：香港萬里書店

香港北角英皇道486號三樓

電話：5-632411 & 5-632412

承印者：劭華文化服務社

九龍觀塘偉業街——六號二樓

定價：港幣九元

版權所有 * 不准翻印

(一九七七年七月版)

PREFACE

This is a practical conversation handbook.

It contains about a thousand basic words and phrases, and eight hundred sentences for everyday life. All entries are given in German, English and Chinese, and are numbered and classified by subject.

With the aid of this handbook, you will learn to speak essential German or Chinese quickly. If you have no time to undertake the study, you can still "talk" with foreigners by pointing out the right sentences in the book that express your needs or desires. It is therefore a very useful book for the tourist.

前 言

這是一部最富實用性的「會話手冊」。

編印在這部手冊裏的，約有一千個基本詞彙和八百句日常會話。全部詞彙和會話，均為德文、英文、中文對照，分類編排，並順序列有號碼。

憑着這部手冊，你可以很快地學到德文或英文的基本會話。要是一時來不及學懂，而又急需用，你還可以指着號碼與外國人交談，對正在旅遊中的人士，更方便不過。

CONTENTS

目 次

1. Gebräuchliche Wörter und Ausdrücke	1
Everyday words and Expressions.....	1
日常用語.....	1
2. Eisenbahn	43
Train.....	43
火車旅行.....	43
3. Kraftwagen	59
Motor Car	59
汽車旅行.....	59
4. Dampfer	75
Boat	75
輪船旅行.....	75
5. Flugzeug	87
Airplane	87
飛機旅行.....	87
6. Im Zollamt	99
The Customs.....	99
海關.....	99
7. Im Hotel.....	111
In the Hotel.....	111
旅館.....	111
8. In der Stadt	131
In the City.....	131
在城市中.....	131
9. Post. Telegrafenam. Fernsprecher.....	147
Post-Office. Telegraph. Telephone	147
郵局、電報局、電話.....	147
10. Warenhaus	161
Department store.....	161
百貨商店.....	161
11. Bücher. Schreibutensilien	195
Books. Stationery store.....	195
書店、文具店.....	195
12. Im Restaurant. Café. Lebensmittelgeschäft.....	203
Restaurant. Café. Food store.....	203
飯店、餐室、食物店.....	203

13. Frisiersalon	223
At the Barber's and Hairdresser's.....	223
美容室.....	223
14. Beim Arzt. In der Apotheke.....	233
Medical Aid. At the Chemist's.....	233
醫院、藥房.....	233

1. Gebräuchliche Wörter und Ausdrücke

1. Everyday words and Expressions

一、日常用語

DEUTSCH

VOKABULAR

Anrede

- 1 Ich
- 2 Du
- 3 Er
- 4 Sie
- 5 Wir
- 6 Ihr
- 7 Sie
- 8 Herr
- 9 Gnädige Frau
- 10 Lieber Freund
- 11 Kollege
- 12 Meine Damen und Herren
- 13 Freunde
- 14 Vater
- 15 Mutter
- 16 Schwester
- 17 Bruder
- 18 Mann

* 詞 源 *

• 稱 呼 •

- 1 我
- 2 你
- 3 他
- 4 她
- 5 我們
- 6 你們
- 7 他們

VOCABULARY

Address

- 1 I
 - 2 You
 - 3 He
 - 4 She
 - 5 We
 - 6 You
 - 7 They
 - 8 Mr.
 - 9 Mrs.
 - 10 Dear friend
 - 11 Colleague
 - 12 Ladies and gentlemen
 - 13 Dear friends
 - 14 Father
 - 15 Mother
 - 16 Sister
 - 17 Brother
 - 18 Husband
-

- 8 先生
- 9 太太；夫人
- 10 親愛的朋友
- 11 同事
- 12 女士們，先生們
- 13 親愛的朋友們
- 14 父親
- 15 母親
- 16 姐妹
- 17 兄弟
- 18 丈夫

- 19 Frau
- 20 Sohn
- 21 Tochter
- 22 Großvater
- 23 Großmutter
- 24 Enkel
- 25 In
- 26 Kind
- 27 Knabe
- 28 Mädchen
- 29 Junger Mann
- 30 Junges Mädchen
- 31 Jugendlicher (alter) Mensch

Zahlwörter

- 32 1. Eins (der erste)
- 33 2. Zwei (der zweite)
- 34 3. Drei (der dritte)
- 35 4. Vier (der vierte)
- 36 5. Fünf (der fünfte)
- 37 6. Sechs (der sechste)
- 38 7. Sieben (der siebente)

- 19 妻子
- 20 兒子
- 21 女兒
- 22 祖父
- 23 祖母
- 24 孫子
- 25 孫女
- 26 兒童
- 27 男孩
- 28 女孩
- 29 青年

- 19 Wife
- 20 Son
- 21 Daughter
- 22 Grandfather
- 23 Grandmother
- 24 Grandson
- 25 Granddaughter
- 26 Child
- 27 Boy
- 28 Girl
- 29 Youngster; young boy
- 30 Young girl
- 31 Young (elderly) man

Numbers

- 32 1. One (first)
- 33 2. Two (second)
- 34 3. Three (third)
- 35 4. Four (fourth)
- 36 5. Five (fifth)
- 37 6. Six (sixth)
- 38 7. Seven (seventh)

- 30 姑娘
- 31 青年 (上年紀的) 人

• 數 詞 •

- 32 一 (第一)
- 33 二 (第二)
- 34 三 (第三)
- 35 四 (第四)
- 36 五 (第五)
- 37 六 (第六)
- 38 七 (第七)

- 39 8. Acht (der achte)
 40 9. Neun (der neunte)
 41 10. Zehn (der zehnte)
 42 11. Elf (der elfte)
 43 12. Zwölf (der zwölfte)
 44 13. Dreizehn (der dreizehnte)
 45 14. Vierzehn (der vierzehnte)
 46 15. Fünfzehn (der fünfzehnte)
 47 16. Sechzehn (der sechzehnte)
 48 17. Siebzehn (der siebzehnte)
 49 18. Achtzehn (der achtzehnte)
 50 19. Neunzehn (der neunzehnte)
 51 20. Zwanzig (der zwanzigste)
 52 21. Einundzwanzig (der einundzwanzigste)
 53 22. Zweiundzwanzig (der zweiundzwanzigste)
 54 23. Dreiundzwanzig (der dreiundzwanzigste)
 55 24. Vierundzwanzig (der vierundzwanzigste)
-

- 39 八 (第八)
 40 九 (第九)
 41 十 (第十)
 42 十一 (第十一)
 43 十二 (第十二)
 44 十三 (第十三)
 45 十四 (第十四)
 46 十五 (第十五)
 47 十六 (第十六)

- 39 8. Eight (eighth)
 - 40 9. Nine (ninth)
 - 41 10. Ten (tenth)
 - 42 11. Eleven (eleventh)
 - 43 12. Twelve (twelfth)
 - 44 13. Thirteen (thirteenth)
 - 45 14. Fourteen (fourteenth)
 - 46 15. Fifteen (fifteenth)
 - 47 16. Sixteen (sixteenth)
 - 48 17. Seventeen (seventeenth)
 - 49 18. Eighteen (eighteenth)
 - 50 19. Nineteen (nineteenth)
 - 51 20. Twenty (twentieth)
 - 52 21. Twenty-one (twenty-first)
 - 53 22. Twenty-two (twenty-second)
 - 54 23. Twenty-three (twenty-third)
 - 55 24. Twenty-four (twenty-fourth)
-

- 48 十七 (第十七)
- 49 十八 (第十八)
- 50 十九 (第十九)
- 51 二十 (第二十)
- 52 二十一 (第二十一)
- 53 二十二 (第二十二)
- 54 二十三 (第二十三)
- 55 二十四 (第二十四)

DEUTSCH

- 56 25. Fünfundzwanzig (der fünfundzwanzigste)
 - 57 26. Sechszwanzig (der sechszwanzigste)
 - 58 27. Siebenundzwanzig (der siebenundzwanzigste)
 - 59 28. Achtundzwanzig (der achtundzwanzigste)
 - 60 29. Neunundzwanzig (der neunundzwanzigste)
 - 61 30. Dreißig (der dreißigste)
 - 62 40. Vierzig (der vierzigste)
 - 63 50. Fünfzig (der fünfzigste)
 - 64 60. Sechzig (der sechzigste)
 - 65 70. Siebzig (der siebzigste)
 - 66 80. Achtzig (der achtzigste)
 - 67 90. Neunzig (der neunzigste)
 - 68 100. Hundert (der hundertste)
 - 69 200. Zweihundert (der zweihundertste)
 - 70 300. Dreihundert (der dreihundertste)
 - 71 400. Vierhundert (der vierhundertste)
-

- 56 二十五 (第二十五)
- 57 二十六 (第二十六)
- 58 二十七 (第二十七)
- 59 二十八 (第二十八)
- 60 二十九 (第二十九)
- 61 三十 (第三十)
- 62 四十 (第四十)
- 63 五十 (第五十)

ENGLISH

- 56 25. Twenty-five (twenty-fifth)
57 26. Twenty-six (twenty-sixth)
58 27. Twenty-seven (twenty-seventh)
59 28. Twenty-eight (twenty-eighth)
60 29. Twenty-nine (twenty-ninth)
61 30. Thirty (thirtieth)
62 40. Forty (fourtieth)
63 50. Fifty (fiftieth)
64 60. Sixty (sixtieth)
65 70. Seventy (seventieth)
66 80. Eighty (eightieth)
67 90. Ninety (ninetieth)
68 100. Hundred (hundredth)
69 200. Two hundred (two hundredth)
70 300. Three hundred (three hundredth)
71 400. Four hundred (four hundredth)
-

- 64 六十(第六十)
65 七十(第七十)
66 八十(第八十)
67 九十(第九十)
68 一百(第一百)
69 二百(第二百)
70 三百(第三百)
71 四百(第四百)

DEUTSCH

- 72 500. Fünfhundert (der fünfhundertste)
- 73 600. Sechshundert (der sechshundertste)
- 74 700. Siebenhundert (der sieben-
hundertste)
- 75 800. Achthundert (der achthun-
dertste)
- 76 900. Neunhundert (der neunhundertste)
- 77 1 000. Tausend (der tausendste)
- 78 10 000. Zehntausend (der zehn-
tausendste)
- 79 100 000. Hunderttausend (der hundert-
tausendste)
- 80 1 000 000. Eine Million (der millionste)

Tage der Woche, Monate, Jahreszeiten

- 81 Montag
 - 82 Dienstag
 - 83 Mittwoch
 - 84 Donnerstag
 - 85 Freitag
 - 86 Sonnabend
 - 87 Sonntag
-

- 72 五百 (第五百)
- 73 六百 (第六百)
- 74 七百 (第七百)
- 75 八百 (第八百)
- 76 九百 (第九百)
- 77 一千 (第一千)
- 78 一萬 (第一萬)
- 79 十萬 (第十萬)
- 80 一百萬 (第一百萬)